

JLTA Newsletter  
日本語テスト学会  
The Japan Language Testing Association

JLTA Newsletter No. 10 発行代表者：大友 賢二 2001年(平成13年)8月31日発行  
発行所：日本語テスト学会 (JLTA) 事務局  
〒389-0813 長野県埴科郡戸倉町芝原 758 TEL 026-275-1964 FAX 026-275-1970  
e-mail: youichi@avis.ne.jp URL: <http://www.avis.ne.jp/~youichi/JLTA.html>



\*\*\*\*\*

第5回(2001年度)全国研究大会案内・発表者募集

大会テーマ： Language Testing Code of Practice for the 21<sup>st</sup> Century  
(21世紀における言語テストの実施規範)

会 場： 東京経済大学6号館 〒185-8502 東京都国分寺市南町 1-7-34  
JR 中央線 国分寺駅南口より徒歩約10分

日 程： 2001年10月28日(日) 8:30 ~ 18:00

午 前 研究発表Ⅰ (発表30分・質疑10分)

基調講演 「言語教育と言語テストの接点」 講師 浅野 博 (東洋学園大学)

午 後 研究発表Ⅱ (発表30分・質疑10分)

パネルディスカッション 「言語テスト実施に関わる諸問題：Code of Practiceの観点から」

総 会

懇親会

参 加 費： 会員1,000円、一般3,000円

\* 事前の申し込みは必要ありません。

研究発表申し込み：

研究発表希望者は、発表概要(英語の場合：250語、日本語の場合：500字)をe-mailにより、必ず次の2箇所両方に送付してください。1) [nkyj@tku.ac.jp](mailto:nkyj@tku.ac.jp) (中村優治) 2) [toinby@parkcity.ne.jp](mailto:toinby@parkcity.ne.jp) (飛渡 洋)。その際に、次の事項を必ず明記してください。1) 発表者氏名、2) 発表者所属機関、3) 発表題目、4) 発表者連絡先(e-mail address)。なお、e-mail送付の際の件名は「JLTA2001 研究発表申し込み」でお願い致します。

発表概要の申し込み期限：2001年9月10日(月)

展示について 申し込み期限：2001年9月30日

費用：テーブル一脚につき、賛助会員は20,000円、一般は40,000円。

\* 展示・公告の詳細については、事務局にお問い合わせ下さい。

## 日本語テスト学会 第13回研究例会報告

「外国語教育評価学会」から「日本語テスト学会」に学会名が変わって最初の研究例会が、2001年6月23日(土)、熊本大学教育学部において開催されました。梅雨前線が停滞し、局地的な豪雨が九州地方を襲っていた時期でしたが、45名の参加者を集めることができました。熊本大学の迫靖雄教育学部長の会場校からの挨拶、大友賢二会長の会長挨拶に続き、ワークショップと3つの研究発表が下記のように行われました。

ワークショップでは、長年事務局長として学会を支えておられる中村洋一氏(常磐大学)が、「テストデータ分析ワークショップー古典的テスト理論と項目応答理論ー」というタイトルで、古典的テスト理論と項目応答理論を概説し、それぞれの理論に基づくデータ分析方法を紹介された。中村氏は、テストデータ分析のためのツールとして大変有用なTDAP(Test Data Analysis Program)の改良版を昨年発表し、テストデータ分析の普及に大きく貢献されており、当日のワークショップも実に熱がこもって有意義でした。

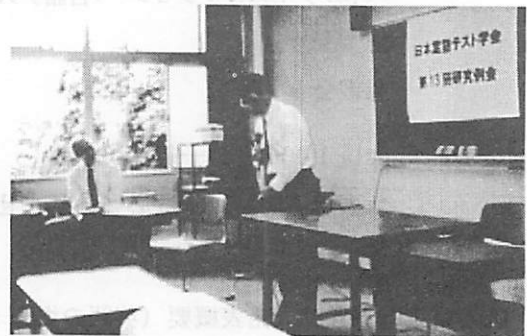
研究発表の部では、先ず、高梨芳郎氏(福岡教育大学)が、「教室でのクローズ・テストの利用について」で、クローズ・テストの研究成果を概観し、クローズ・テスト作成の留意点などを解説されました。特に、Discourse Cloze Testや会話クローズ・テストなどに、更なる研究の必要性を指摘されておられました。



続いて、吉川勝正氏(熊本学園大学)が、「定期テストの質の向上に向けての一提案」で、定期テストの問題公開や、共同作成を実現させるメイリング・リスト(インターネット上の電子会議室)の構築について提案されました。テストに対する意識と問題の質の向上につながる画期的なアイデアで実現が待たれるご提案でした。

最後に、木下正義氏(福岡国際大学)と大津敦史氏(福岡大学)が、「日本と台湾における大学英語入試問題のreadabilityに関する比較分析ー2001年度大学入試センター試験と八十九年度大学総合招生考試の英語読解問題を中心にー」で、日本と台湾の大学入試の読解問題で使われた英語テキストのreadabilityの分析結果を報告されました。「単語の長さ」と「使用語彙の難易度」ではあまり差がないが、「文の長さ」では、台湾の方が、日本の約2倍あり、これがFlesh Scoreの差(日本95,台湾65)の原因となっていると指摘されました。

研究会全体の総合司会と最後の総括をお願いしたThrasher副会長には、終日大変お世話になりました。また九州地区の理事として、閉会の挨拶をお願いした木下先生には、研究例会運営に際して貴重なアドバイスをいただきました。



本年、研究会運営委員に任命され、今回の研究例会のお手伝いをさせていただきましたが、教育学部での開催ということで、英語教師の卵である学部学生・院生の参加費を無料にさせていただきました。おかげさまで、多くの学生が研究例会に出席し、大変貴重な経験を得ることができました。ご参加いただいた皆様、開催にご協力いただいた皆様、本当にどうもありがとうございました。

(報告者：島谷 浩 熊本大学教育学部)

## *Language for Specific Purpose Testing: The State of the Art*

by Dan Douglas (*Iowa State University*)

### **JLTA Special Lecture Report: July 1, 2001 at Tokyo Keizai University**

After outlining the key points in his recent work *Assessing Languages for Specific Purposes*, Douglas mentioned how the notion of language testing for specific purposes merits further consideration. He indicated that it is becoming increasingly difficult to distinguish language for specific purpose (LSP) tests from general language (GL) tests. LSP tests, Douglas contends, should be regarded as one type of communicative test. Nearly all major LSP tests today, he pointed out, are stringently developed according to Bachmann and Palmer's (1996) criteria for communicative language testing which, among other things, states that all tests should reflect target language use. For this reason, Douglas suggested that language tests are best described in terms of a continuum of specificity, with tests such as the TOEFL at one end of the spectrum, and the Air Traffic Controller's Proficiency Exam at the other. The key difference between general and LSP tests is not in the construction process, but the nature of the construct being measured. "Looking at the way tests are constructed is no longer a viable way to identify what is an LSP test or a more general test," Douglas remarked.

Discussing the relationship between general language knowledge and specific purpose background knowledge, Douglas asserted that "background knowledge, far from being a factor leading to construct irrelevant variance, may be an essential aspect of the construct of specific language purpose ability." He echoed Fulcher (1999) in suggesting that some aspects of contextual background knowledge should be regarded as part of an underlying test construct, rather than part of a test error.

Pointing out that it is difficult to separate background knowledge from "general language knowledge", Douglas advocated including specific purpose background knowledge in test constructs. At the same time, he cautioned

against attempting to assess some types of non-linguistic background abilities beyond the capacity of the test developers. It would be inappropriate, for example, for most LSP test developers to attempt to measure a person's engineering. Effective LSP tests, Douglas maintains, integrate elements of linguistic knowledge with specific background knowledge relevant to a particular field. To achieve this, it is often necessary to discover what people in different fields consider to be valid performance criteria. Mentioning how tests often fail to measure the critical skills that score users are seeking to discern, Douglas added, "The ways we judge performance in specific language tests need to be considered more closely."

Linguists such as Clapham, Davies, Fulcher, and Widdowson have recommended that assessments of linguistic knowledge should be featured prominently in communicative tests. Widdowson (2001), in particular, has argued that we should not even try to measure communicative language ability, since it is a dynamic concept defying measurement. Douglas points out that language researchers in the coming decades will need to explore how Widdowson's assertion that tests should focus on linguistic knowledge will influence LSP test development. Douglas believes that the concept of general language knowledge itself should be questioned further. He conceives of language as a variable capacity rather than a sort of monolithic construct.

In addition, Douglas mentioned how the distinction between dialect and register proposed by Davies (1984) may not always be valid. Davies contends that dialects are acquired as native languages, while registers may be acquired for specific purposes at any time, then disregarded when not called for. Douglas, however, believes that both dialects and registers are learned and discarded as

part of social behavior. In Douglas' view, one of the main challenges in the years ahead is to define what is meant by 'specific purpose language testing'. Currently LSP has been criticized by Davies and others as being too theoretical and unclearly defined. Douglas counters by asserting that, "LSP testing is in fact justified on theoretical grounds ... but ... often not carried out for pragmatic reasons — it is too expensive or impractical to produce the variety of field-specific tests that theory would justify." Because language performance varies with context and because academic or vocational contexts often call for very specific types of language use, Douglas regards LSP testing as theoretically justified.

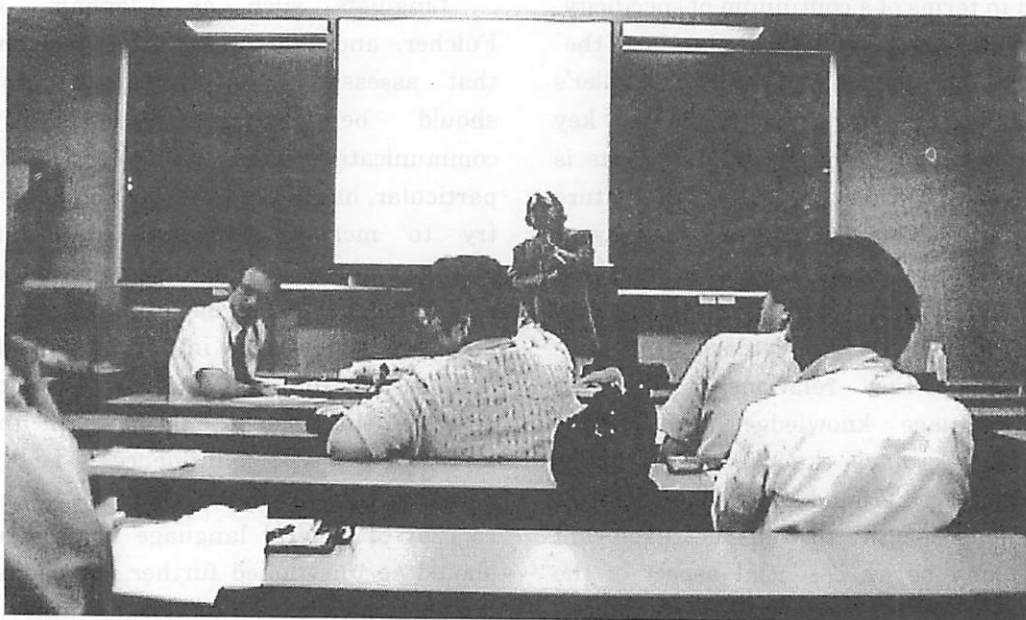
After briefly reviewing current testing research, Douglas remarked how language tests in general are moving away from discrete point multiple-choice tasks towards more integrative, communicative tasks. He voiced concern over the tendency in the field to prefer

GL tests over LSP test. He suggested that LSP tests are often superior to general language tests in that they tend to contain more situationally relevant assessment criteria.

In his presentation, Douglas also expressed concern about the lack of pragmatic reality in many test simulations. Acknowledging that realism is hard to simulate, he felt test developers must strive to make their tests as realistic as possible.

Douglas concluded by noting the vibrant activities being conducted in the field of LSP testing. He mentioned about 30 ongoing research projects, then underscored the need for further studies on generalizability, the influence of information technology on test performance, assessment criteria, backwash, and what actually makes tests field-specific.

(Reporter: Tim Newfields Nanzan Jr. College)



Reference:

Bachmann, L. & A. Palmer. 1996. *Language Testing in Practice*. Oxford; Oxford University Press.

Davies, A. (1984). "ESL expectations in examining: the problem of English as a Foreign Language and English as a Mother Tongue." *Language Testing*, 1, 82-98.

Fulcher, G. 1999. "Assessment in English for Academic Purposes: Putting Content Validity in Its Place." *Applied Linguistics*. 20. 2: 221-236.

Widdowson, H. 2001. "Communicative Language Testing: The Art of the Possible." In C. Elder, A. Brown, et al. (Eds.) *Experimenting with Uncertainty: Essays in Honour of Alan Davies*. (pp. 12-21). Cambridge; Cambridge University Press.



## JLTA 第 2 回言語テストワークショップ 報告



JLTA 第 2 回言語テストワークショップは、8 月 6 日 (月) ～ 7 日 (日)、中学・高校・大学の教員、テスト開発会社の関係者など、約 30 名の参加により、茨城県水戸市の常磐大学を会場に開催されました。

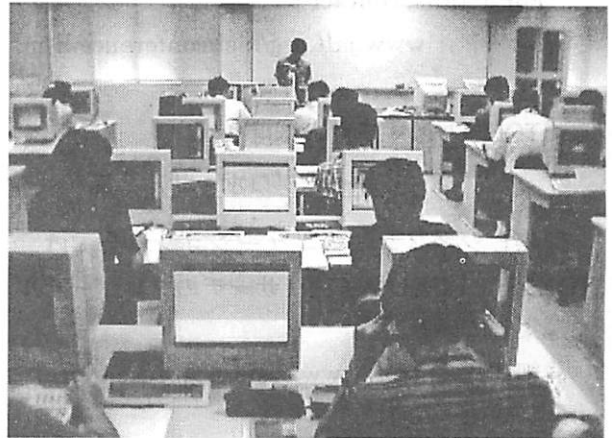
第 1 日目、午後 1 時より、大友会長の開会挨拶に続き、「言語テストの新しい動向」[講師: 大友賢二 (常磐大学)、司会: 渡部良典 (秋田大学)]、「言語テストの基本的課題」[講師: Randy Thrasher (ICU)、司会: 渡部良典 (秋田大学)] のふたつの講義が行われました。

休憩後、「学校における言語テストの課題」についてディスカッション [司会: 印南 洋 (茨城県立茎崎高等学校)] を行い、「テストは何を測定するのか」、「語彙を知っているとはどういう事か」、「何をして英語の力とするのか」、「日本の『テストの文化』と現状との関係」といった基本的な疑問、「実践的コミュニケーション能力の測定と評価」、「相対評価から絶対評価へ」、「教員・保護者・生徒の啓蒙」といった課題や、「センター・テストや市販テストと学校教育の英語教育とのリンク」の問題、「コンピュータテストやインターネットによるテスト配信」といった将来の展望等、幅広い課題について発言が出されました。

夕方からは、参加者と講師を交えて懇親会を持ち、交流を深めました。

第 2 日目の午前中は、テスト項目作成実習 [司会: Randy Thrasher (ICU)] にあてられました。まず、Passive Skills として、Reading: 佐久間康之 (福島大学)、Listening: J. K Hubbell (法政大学) の担当により、テスト項目作成の留意点等について説明がありました。続いて、Productive Skills として、Writing: 渡部良典 (秋田大学)、Speaking: 中村優治 (東京経済大学) の担当により、主に、採点に関わる課題について、実習が行われました。

第 2 日目の午後は、テストデータ処理実習 [中村洋一 (常磐大学)] で、会場の CALL システムを使用し、Test Data Analysis Program: TDAP によるデータ処理の実習を行いました。



実施後のアンケートでは、「内容が濃く」、「充実していた」、「とても勉強になった」という評価も寄せられましたが、「ディスカッションのセッションは一方通行で残念だった」「事前に各自が作成したテスト項目をもう少し取り上げてもらいたかった」、「各講義で重複する話題も多かった」「もう少し具体的なデータによるデータ処理実習が良い」といった、反省すべき指摘も寄せられました。寄せられた意見を基に、今後もより充実したワークショップを開催していきたいと考えております。

(報告者: 事務局 中村洋一)

Information on Language Testing Research

Information on Language Testing Research の欄では、言語テスト研究に関連する情報を随時掲載していきます。掲載希望は、JLTA 事務局までご連絡下さい。

Upcoming Conference:

JALT Testing & Evaluation SIG

May 11 - 12, 2002 -- Language Testing in the 21st Century at Kyoto Sangyou University. Enjoy a range of presentations on assessment and evaluation issues as part of a larger Pan-SIG Conference in Kyoto.

Deadline for call for papers: Oct. 30th.

For details, contact

www.jalt.org/test/conference.htm.

「TOEIC リサーチ助成制度」:

リサーチプロポーザル募集

国際ビジネスコミュニケーション協会では、TOEIC に関連した各種リサーチのプロポーザルを募集している。

詳細情報 http://www.toeic.or.jp/research

応募締切 10月31日

問合せ Fax: 03-3581-5608

E-mail: iibcpde@mx2.nisiq.net

三橋、河上迄

学 会 短 信

1. JLTA の今後の活動予定

2001 年

9月 Journal No. 4 発行

10月27日(土) 役員会

10月28日(日) 全国研究大会・総会

11月 Newsletter No. 11 発行

12月 研究例会

2002 年

2月 Newsletter No. 12 発行

2. 会費の納入について

郵便振込みをご利用の方で、2001年の会費を未納の方は、至急払い込み下さい。

なお、銀行口座からの引き落としをご利用の方で、銀行の合併・吸収等により、銀行名あるいは口座番号等の変更がある場合には、大至急、事務局までお知らせ下さい。

3. 住所・所属等の訂正・変更

名簿の訂正、あるいは住所・所属・メールアドレスなどの変更が必要となった会員は、正しい、あるいは新しい住所・所属を、事務局までご連絡下さい。

4. その他

JLTA の活動に対するご意見やご要望、Newsletter 等への掲載希望記事などがありましたら事務局までお申し付け下さい。

より充実した活動ができるよう、皆様のご協力をよろしくお願いいたします。

-----

日本言語テスト学会事務局  
〒389-0813 長野県埴科郡戸倉町芝原 758  
TEL 026-275-1964 FAX 026-275-1970  
e-mail: youichi@avis.ne.jp  
URL: http://www.avis.ne.jp/~youichi/JLTA.html

